

“Is There a Version of the Bible that Agrees with the Chester Beatty Manuscripts?”

I read your article on early Greek manuscripts of the New Testament. Someday I would like to make my own translation of the Bible using these early manuscripts. God willing I hope to someday attend Dallas Theological Seminary. Since p45 p46 p47 p66 p75 [of the Chester Beatty Papyrus group] contain almost all of the New Testament, is there a version/translation of the Bible that agrees with these manuscripts?

Thank you for your e-mail. And thank you for informing me you have read my essay, [“Are the Biblical Documents Reliable?”](#)

I commend you on your desire to learn the Koine Greek of the New Testament so that you may be able to translate it in the original language. I myself attended Dallas Theological Seminary (1960-64) and received my Th.M. degree. I have never regretted that I went there.

I believe that at DTS you are given the largest “shovel” with which to dig into the Scriptures. I have continued to study Old and New Testaments in the original languages now for forty years. I never fail to see something that blesses me and gives richer clarity and meaning to my understanding of the text.

Now let me respond to your question about the Chester Beatty Papyrus group.

P 45 was originally a codex which contained all Four Gospels and the Book of Acts. Unfortunately, what we HAVE are two leaves of Matthew, seven of Luke, two of John, and thirteen of Acts.

P 46 consists of eighty-six nearly perfect leaves, out of a total of 104, which contain Paul’s epistles. Philemon and the Pastoral Epistles (I & II Timothy, Titus are missing, but Hebrews is included.

P 47 contains Revelation 9:10 to 17:2, except one or more lines is missing from the top of each page. So this is a little under half of the book of Revelation.

These three volumes are dated at the early 200s A.D. Mr. Beatty found these papyrus leaves in Egypt in 1930 and bought them from an antiquities dealer.

There are also portions of seven manuscripts of the Old Testament as well as some extra-canonical writings.

Photographic facimilies have been created for each page and are available for study. All of the verses which we have from them have been edited by Frederic Kenyon. They have also been made available in the critical text of Erwin Nestle’s translation of the New Testament (title: *Novum Testamentum Graece*).

Most modern versions/translations of the New Testament in English are based upon this text, so the Chester Beatty Material is imbedded within the translation wherever extant material was available to impact or contribute to the text.

This entire work is based on a compilation mostly of the Chester Beatty material, but also includes the other ancient Greek documents of the New Testament.

I would recommend that you buy Nestle's Greek Text of the New Testament, start learning Greek, and you will be reaching your stated objective, since the Chester Beatty material is there. You could check with the American Bible Society (the actual publisher is Wurttt.Bibelanstalt Stuttgart, Germany). Or, contact the nearest theological seminary to your home, and go to their bookstore. They will have it or they can order it. I do not think you will find it in a Christian bookstore (although they may be able to find and order it for you.)

I believe this is a good first step. Looking at the Cheaster Beatty facsimilies would be a daunting and discouraging venture unless you were well versed in the Greek of the Bible.

I hope this answers your question.

Sincerely in Christ,

Jimmy Williams, Founder
Probe Ministries